



Anna, 37 лет

<https://globerland.com/user/165880>

Город проживания: Испания, Валенсия

Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Португальский - базовый (могу общаться на общие темы)
Немецкий - базовый (могу общаться на общие темы)
Болгарский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Русско-испанский переводчик в г. Валенсия и окрестностях, также оказываю услуги по управлению проектами и т.п. административной деятельности. Специализируюсь на сделках по недвижимости и деловых переговорах. НЕ занимаюсь переводами по медицинской тематике.

Имею степень кандидата наук по лингвистике, полученную в 2022 в Мадридском университете Complutense. Опыт работы в самых разных сферах: от импорта вина до крипторговли, опыт ведения собственного интернет-магазина, что дает мне широкий кругозор и понимание разных сфер бизнеса.

Буду рада не только помочь разово как русско-испанский переводчик в Валенсии, но и наладить более стабильное сотрудничество и поддерживать потребности вашего бизнеса в Испании.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Транскреация (креативный перевод) - 30 евро / час

Локализация - 30 евро / час

Последовательный перевод - 30 евро / час

Услуги агента - оплата договорная.

Образование

Кандидат наук (лингвистика) - Мадридский государственный университет, 2022.

Профессиональная подготовка в области технологий локализации, Автономный университет Барселоны, 2017.

Сертификация как преподаватель английского языка, Калифорнийский университет (кампус Риверсайд), 2017.
Мастерская степень по международной коммуникации, Римский университет Roma Tre, 2015.
Степень специалиста, переводческий факультет МГЛУ, 2010.
Всевозможные языковые курсы, среди которых немецкий, португальский, мультилингвизм.

Опыт работы

2019 - по н.в. - Welocalize, США (дистанционно), Russian Language Lead, LQS. (Контроль качества локализации на русский ПО и Help Center крупных компаний - клиентов Welocalize).

2016 - по н.в. KbPro, Россия (дистанционно), - локализация с русского игр "три в ряд".

2017 - 2022 - Lykke Corp, Швейцария (дистанционно) - цифровой маркетинг и управление проектами.

2013 - 2016 - ИП, собственный интернет-магазин на 3-х языках.

2013 - 2014 - ИП, агент и переводчик на переговорах и выставках, Москва, Рим, Милан.

2010 - 2013 - импорт-менеджер, технический переводчик, Москва.

2008 - 2010 - стендовый переводчик на выставках в Москве.

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/165880>

